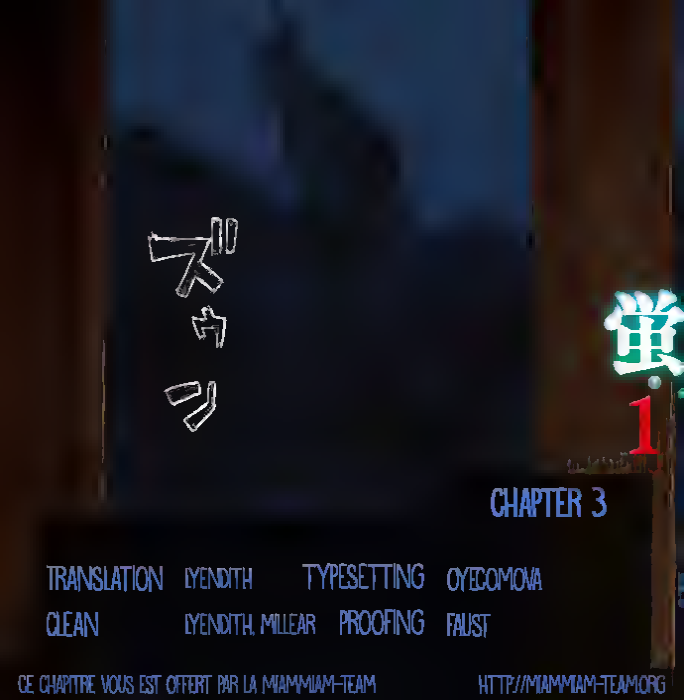
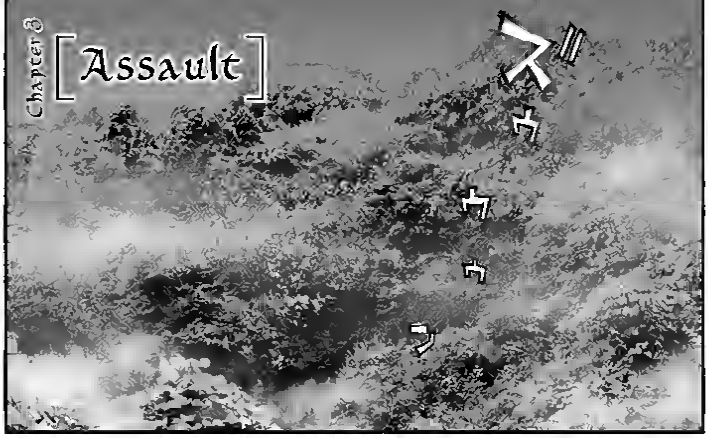
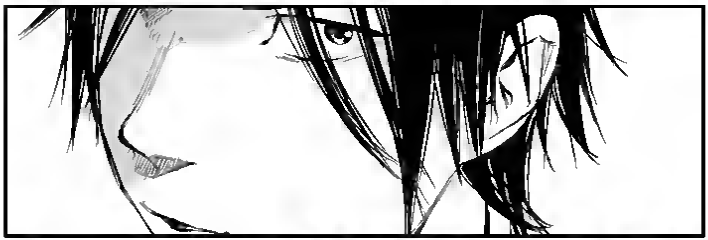
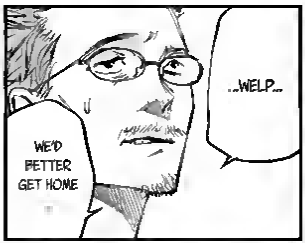
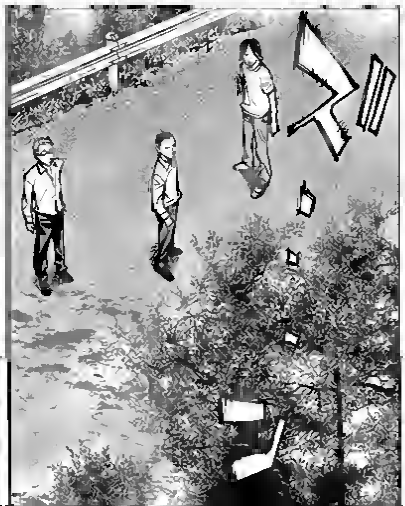

CHAPTER 3
TRANSLATION LYENDITH
TYPESETTING OYECOMOVA
CLEAN LYENDITH, MILLEAR
PROOFING FAUST
CE CHAPITRE VOUS EST OFFERT PAR LA MIAMMIAM-TEAM
HTTP://MIAMMIAM-TEAM.ORG


Chapter 3
[Assault]




...WELP...
WE'D BETTER GET HOME



CRACK

!!

G...
GET IN, QUICK!!

I HAVE NO CLUE WHAT'S GOING ON...
BUT WE HAVE TO GET OUT OF HERE.

CRACK
CRACK
CRACK

BRO, WHAT ARE YOU WAITING FOR?!

HUH?
THIS ISN'T FUNNY ...
HEY...
STRAIGHT AHEAD!
NOTHING..
BUT THE ENGINE WON'T START...
WAH!
!
HUH...?

ズ
ズ
ズ
ズ

WAAAAH!

LET'S RUN!

スゥ!!!
……ン
ズ!!
……ン
IS EVERYONE HERE?!

DAD!
WHAT'S WRONG?
YOU LOOK PANICKED.

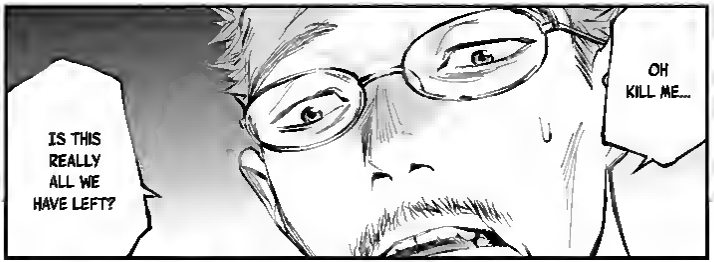
HUH?
HM?
WHERE'S TERUYA?
HE MUST BE IN THE LIVING ROOM. WHY?

PAPA...
THERE WAS LIKE A TREMOR EARLIER.
IS EVERY-THING ALRIGHT?

HAAAH..
IF HE'S IN THE HOUSE, THEN IT'S FINE..

ON OUR SIDE, IT WAS MORE THAN JUST A LITTLE TREMOR, BELIEVE ME.

SHUT THIS DOOR!
HM?
WHERE'S THE CAR?
HEY...
WHAT'S GOTTEN INTO YOU...?
.....
WE GOTTA CHANGE OUR PLANS.
WE WENT TO SEE HIGHER UP
THERE'S NO WAY OUT.
.....
YOU'RE KIDDING ME...
THE WALL OF MIST HAS TRAPPED THE WHOLE VILLAGE.


IS THIS REALLY ALL WE HAVE LEFT?
OH KILL ME...

WE DID TRY TO COOK YESTERDAY'S LEFTOVERS...
BUT THEY WERE ALL SPOILT

UHM..
I'M SORRY
THERE WEREN'T A LOT OF INGREDIENTS.

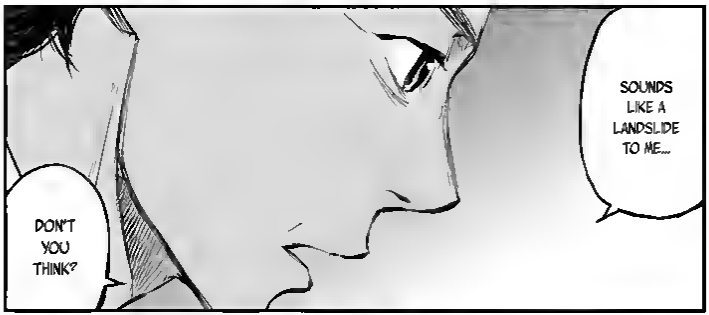
SPOI...
IN THE SPAN OF ONE DAY?!

BUT WELL, I MANAGED TO COOK ENOUGH RICE
I SEE... PROPANE GAS
Wah!
WELL, WE'RE MELTING IN HERE
AND THE HUMIDITY CERTAINLY DIDN'T HELP.
ALTHOUGH THE FREEZER'S COOLNESS SHOULD HAVE LINGERED A BIT EVEN AFTER THE POWER WENT OUT.
LET'S FILL OUR STOMACHS FIRST AND THINK LATER.
I'M STARVING.
CLOCK
HMM.
OH, WHAT THE HELL.
YOU WERE CHASED...?

...AND NEXT THING I KNOW, WE WERE PUSHED OUT OF THE ROAD THAT'S ALL I CAN TELL YOU...
SO WE WEREN'T EXACTLY "CHASED"...
HMM, WELL, IT'S MORE LIKE OUR CAR RAN DOWN THE SLOPE
RIGHT AFTER THAT, I THINK I SAW SOME KIND OF SHADOW LEANING OVER US...
THERE WAS LIKE A LOW RUMBLING IN THE MOUNTAIN, AND THEN TREES STARTED TO FALL.
IT WOULD TAKE SOMETHING THE SIZE OF AN ELEPHANT TO EFFORTLESSLY MOVE A CAR.
BUT PUSHED BY WHAT?
WHO KNOWS, MAYBE IT BROKE THE CAGES IN A ZOO, AND THE ELEPHANTS ESCAPED, OR SOMETHING?
THERE'S NO ZOO ANYWHERE CLOSE TO HERE, THOUGH.
AH...
LAST TIME, YOU MENTIONED AN EARTHQUAKE IN THE REGION, DIDN'T YOU?
YOU SAID IT MIGHT HAVE RUINED THE WATER PIPES AND SUCH...

WELL, MAYBE A BEAR, THEN!
IT HAS TO BE THAT!
.....

...TRUE, THERE MIGHT BE BROWN BEARS IN THIS AREA...


SOUNDS LIKE A LANDSLIDE TO ME...
DON'T YOU THINK?

.....
IT DOES.

THE RUMBLING IN THE EARTH...
THE TREES FALLING AND THE CAR SLIDING DOWN...
AND THAT SHADOW YOU SAW MAY HAVE BEEN DIRT FALLING.

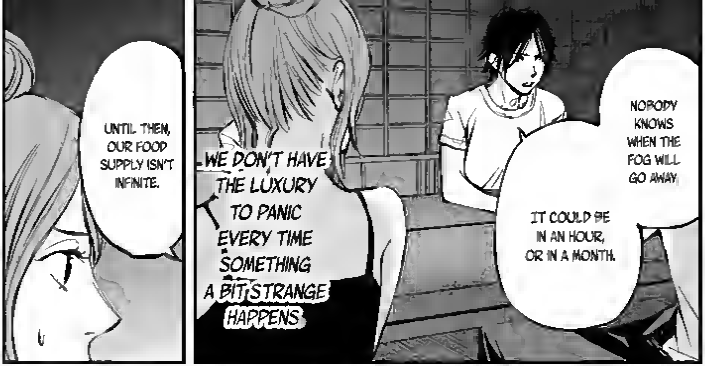
그ㄴ ㅡ ㅇ
HUH
REALLY?

NOW THAT YOU MENTION IT.
.....

INCREDIBLE PHENOMENA OFTEN ARE THAT MUNDANE.
I CAN'T THINK OF ANY OTHER EXPLANATION, NOW.
YOU REALLY THINK THE REASON IS THAT MUNDANE?
HAH, DON'T SCARE ME LIKE THAT.

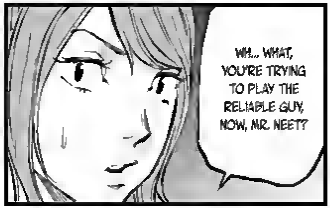
IT WAS PROBABLY THE SAME WHEN I SAW GRANDMA DISAPPEAR...
THEY'RE RIGHT...
I'M SURE I WAS JUST IMAGINING THINGS...
DEAD BODIES DON'T JUST MOVE ON THEIR OWN...
IT DOESN'T SOLVE ANYTHING AT ALL.
WELP, CASE SOLVED.
NOW, FOR TOMORROW ...
HM?

THE BIGGEST ISSUE ISN'T THE LANDSLIDES OR THE LARGE BEASTS.
SORRY...
BUT I THINK YOU'RE LOOKING AWAY FROM A CRUCIAL PROBLEM, HERE.
AN IMPASSABLE WALL OF MIST BLOCKS ALL THE WAYS OUT OF THE VILLAGE...
AND ALL THE INFRA-STRUCTURES ARE OUT OF ORDER.
IN THESE CONDITIONS, THERE'S ONE THING WE SHOULD BE WORRIED ABOUT FIRST AND FOREMOST
COME ON, YOU'RE OVER-REACTING ~
WHAT ARE WE GONNA EAT...
THE SITUATION IS DIRE
I'M AFRAID NOT.

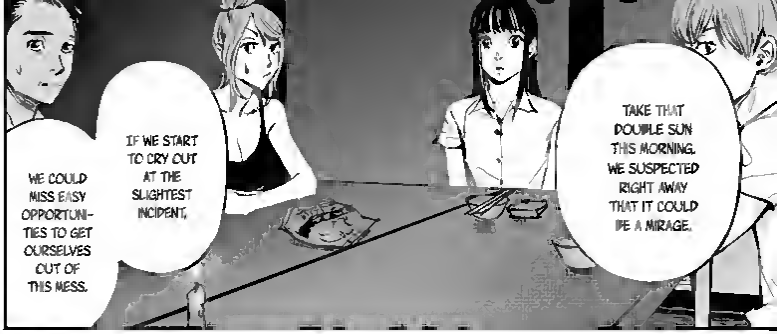

NOBODY KNOWS WHEN THE FOG WILL GO AWAY.
IT COULD BE IN AN HOUR, OR IN A MONTH.
WE DON'T HAVE THE LUXURY TO PANIC EVERY TIME SOMETHING A BIT STRANGE HAPPENS.
UNTIL THEN, OUR FOOD SUPPLY ISN'T INFINITE.

SO THE MOST IMMEDIATE DANGER WE HAVE TO FACE IS HUNGER
THE FIRST THING TO DO IS TO GET OUR PRIORITIES STRAIGHT

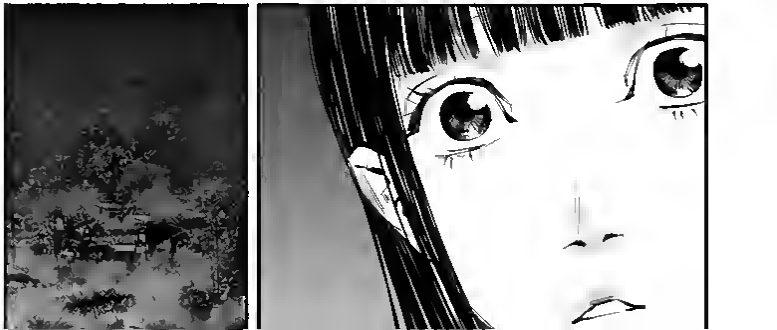
THAT LANDSLIDE THEORY MADE ME REALIZE
WE MAY BE PANICKING EVEN THOUGH THOSE EVENTS ALL HAVE A PERFECTLY ORDINARY EXPLANATION.

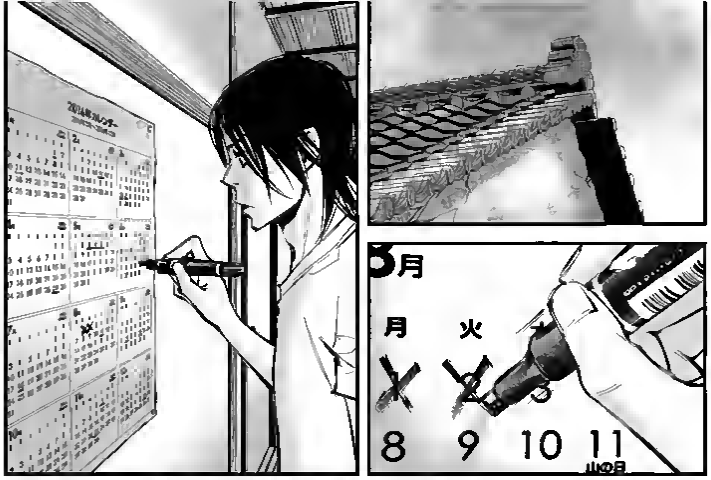

WH... WHAT, YOU'RE TRYING TO PLAY THE RELIABLE GUY, NOW, MR. NEET?

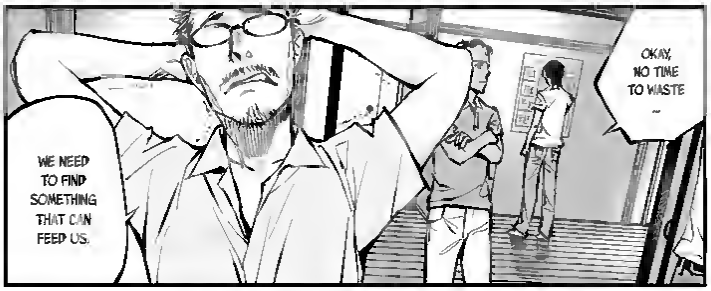
ALL I'M SAYING IS THAT WE NEED TO FACE REALITY WITHOUT FLINCHING.


TAKE THAT DOUBLE SUN THIS MORNING. WE SUSPECTED RIGHT AWAY THAT IT COULD BE A MIRAGE.
IF WE START TO CRY OUT AT THE SLIGHTEST INCIDENT,
WE COULD MISS EASY OPPORTUNITIES TO GET OURSELVES OUT OF THIS MESS.

SO WHATEVER HAPPENS, AS LONG AS WE KEEP OUR COMPOSURE
AND UNFAILINGLY STICK TOGETHER...
WE'LL MANAGE TO OVERCOME THIS CRISIS, ONE WAY OR ANOTHER




3月
月
火
8
9
10
11


WE NEED TO FIND SOMETHING THAT CAN FEED US.
OKAY, NO TIME TO WASTE ~

I WOULDN'T WANT RANDOM STRANGERS TO WALTZ INTO MY HOUSE TO GRAB A BITE.
I KINDA FEEL BAD, THOUGH.
FOR NOW, WE'D BETTER STAY TOGETHER AND SEARCH THE HOUSES ONE BY ONE.
LET'S NOT FORGET YESTERDAY'S INCIDENTS.

AND IF WE MAKE IT OUT OF HERE,
WE'LL REPAY THE DEBT AND THANK THEM.
THAT'S OUR BRO FOR YA. ALWAYS CONSCIEN-TIOUS.
DO YOU REALLY THINK NOW'S THE TIME TO ACT LIKE GOOD MOMMA'S BOYS?
WELL, I GUESS IT WOULD HELP TO LEAVE WRITTEN NOTES BEHIND
HM?
WHAT'S THAT BAG FOR, YUKITO?
PHONES AREN'T OUR ONLY WAY TO CALL FOR HELP

OH COME ON, THAT'S JUST MEAN.
STILL MILES BETTER THAN PLAYING BURGLAR WITH DAD AND CO.
I'M GONNA HELP
?
LET ME HELP TOO!

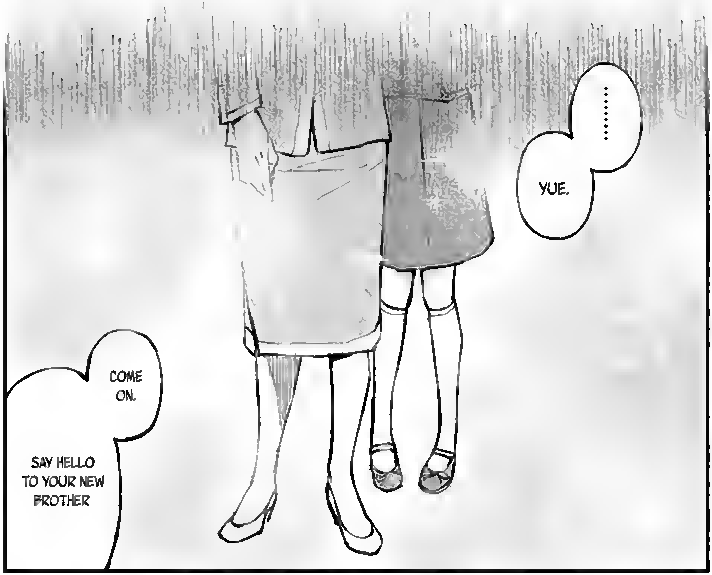
SO WE'RE GONNA FORM LETTERS, IS THAT RIGHT?
HMM.
BLUE PANELS?
YUP.
WE DID CONSIDER THE POSSIBILITY OF AN EARTHQUAKE, YESTERDAY
IF THAT'S WHAT HAPPENED, THEN WE'RE SURELY NOT THE ONLY ONES STUCK IN AN ISOLATED AREA.
FROM THE JSDF?
SO WE SHOULD EXPECT RESEARCH TEAMS TO FLY OVER US AT SOME POINT.

IN ANY CASE, WE MUST FORM A MESSAGE THAT'LL STICK OUT FROM HIGH ABOVE
YEAH, OR EVEN THE U.S. ARMY

YUE.

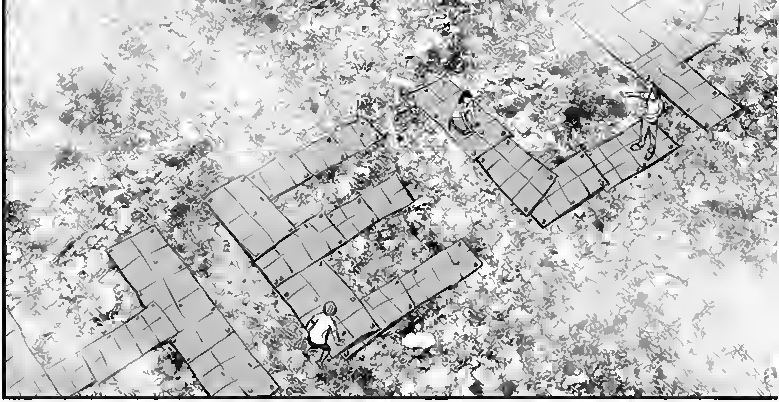
OKAY!

WE'RE NOT GONNA DIE HERE.
LET'S BOTH DO OUR BEST.

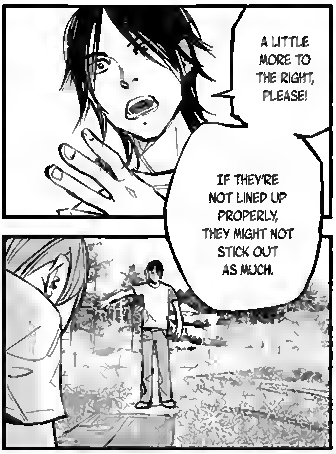

.....
YUE.
COME ON.
SAY HELLO TO YOUR NEW BROTHER

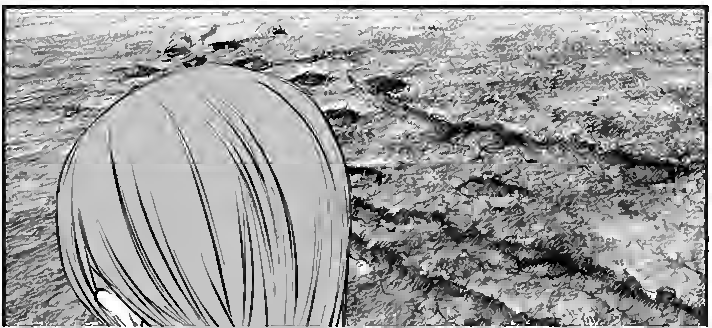
PLEASED TO MEET YOU.
GEEZ, HOW SHY CAN YOU BE.

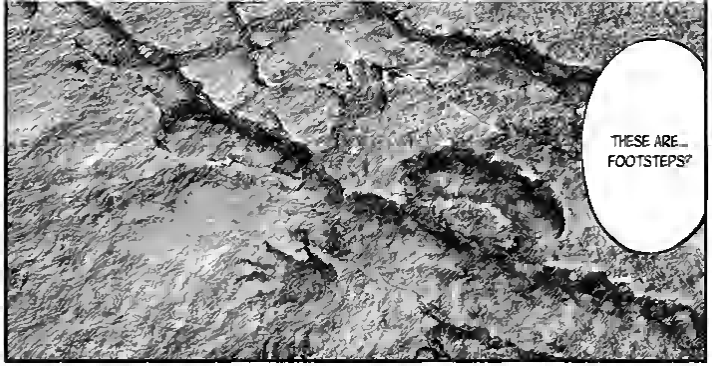
MY NAME IS YUKITO.
WE'RE FAMILY NOW.
LET'S BOTH DO OUR BEST.
.....
OKAY.

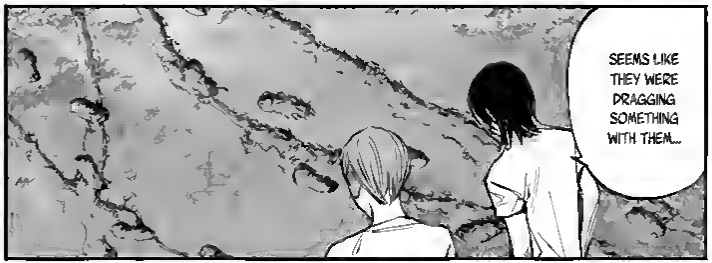


OKAY, PERFECT.
NEXT...


A LITTLE MORE TO THE RIGHT, PLEASE!
IF THEY'RE NOT LINED UP PROPERLY, THEY MIGHT NOT STICK OUT AS MUCH.



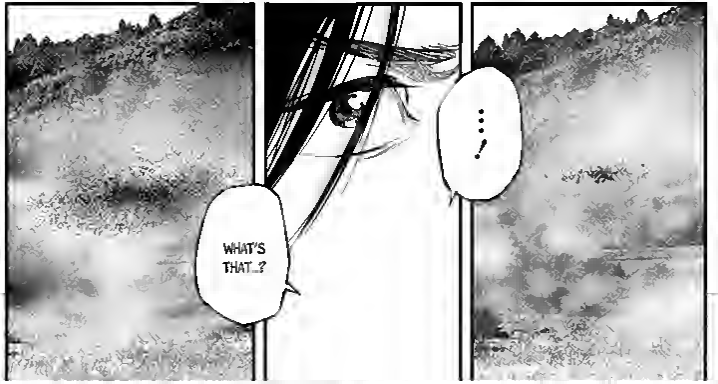

THESE ARE... FOOTSTEPS?


SEEMS LIKE THEY WERE DRAGGING SOMETHING WITH THEM...

THAT MEANS THESE TRACES WERE LEFT BEFORE THE MIST APPEARED...

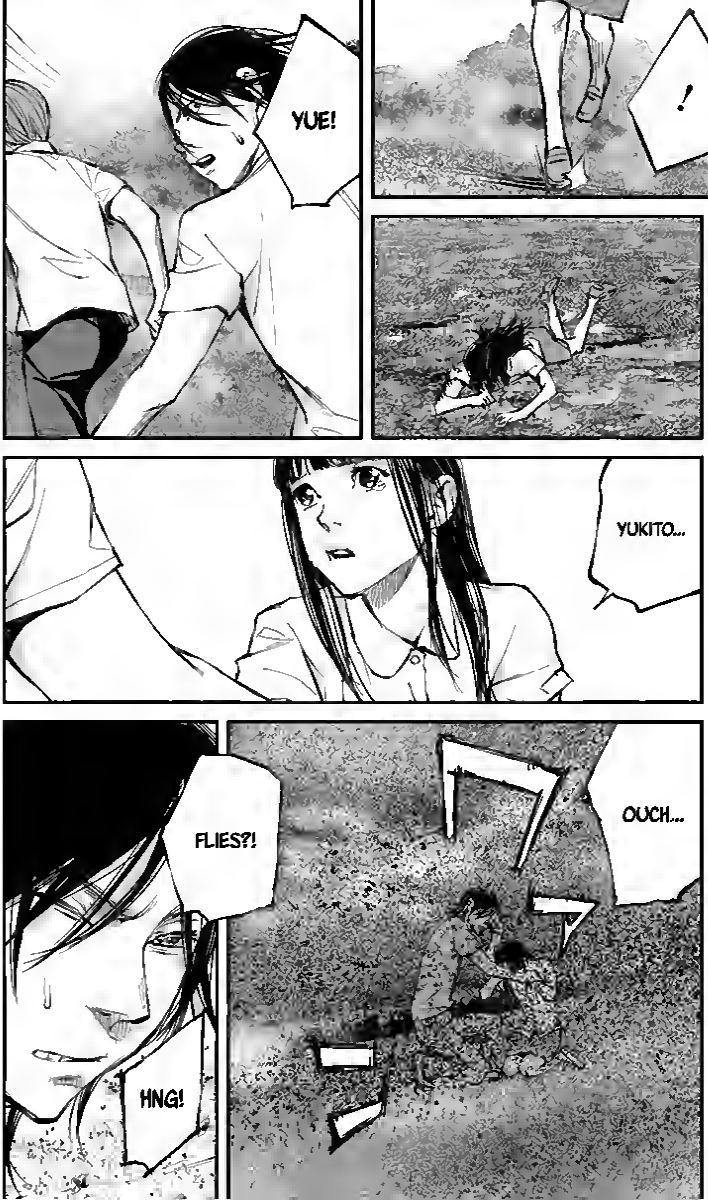
APPARENTLY...
THEY GO ON INTO THE MIST.
AND SINCE NO ONE CAN WALK THROUGH IT...

THEY WENT...
TOWARDS THE MOUNTAINS...?

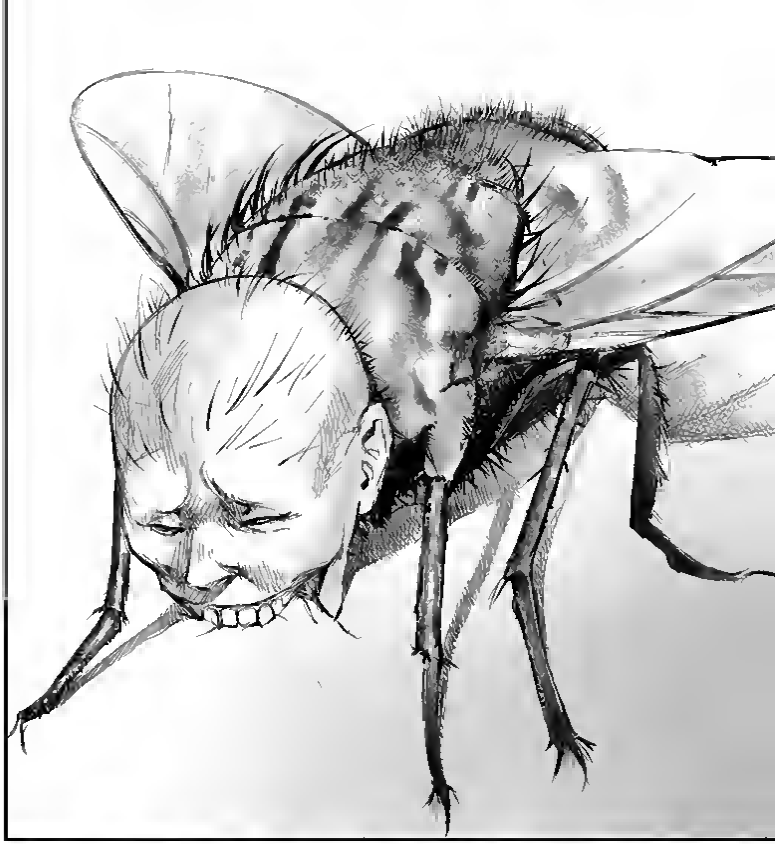

WHAT'S THAT...?
...!

I...
YUKITO...
HAVE A BAD FEELING ABOUT THIS.

YUE!
LET'S GET BACK TO THE HOUSE!


YUE!
!
YUKITO...
OUCH...
FLIES?!
HNG!

HURRY!
RUN!
HAH
HAH



Chapter 3 End

蛍火の灯る頃に
07th Expansion & Nekoto Koike present.
"HOTARU-BI NO TOMORU KORONI"